

ICS 29.060.20

Ersatz für
VG 95218-25:2003-10
und
VG 95218-25 Ber 1:2005-04Supersedes
VG 95218-25:2003-10
and
VG 95218-25 Ber 1:2005-04

**Kabel und Leitungen —
Teil 25: Einadrige Leitungen, hochflexibel, mit Mantel, Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Cables and insulated wires —
Part 25: Single core insulated wires, high flexible, with sheath, detail specification;
Text in German and English

Câbles et fils isolés —
Partie 25: Câble à conducteur, haute souple, avec gaine, spécification détaillée;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 20 Seiten
Total extent 20 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt		Seite	Contents		Page
Vorwort		3	Foreword		3
1	Anwendungsbereich	5	1	Scope	5
2	Normative Verweisungen	5	2	Normative references	5
3	Begriffe	5	3	Terms and definitions	5
4	Anforderungen	6	4	Requirements	6
4.1	Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	6	4.1	General technical-organizational requirements	6
4.2	Technische Daten	6	4.2	Technical data	6
4.2.1	Allgemeines	6	4.2.1	General	6
4.2.2	Typ G	7	4.2.2	Type G	7
4.3	Werkstoff	8	4.3	Material	8
4.4	Verarbeitung	8	4.4	Processing	8
4.5	Bezugseinheit	9	4.5	Reference unit	9
4.6	Lieferlängen	9	4.6	Delivery lengths	9
5	Prüfungen	10	5	Tests	10
6	Typprüfung	16	6	Qualification test	16
6.1	Allgemeines	16	6.1	General	16
6.2	Umfang und Durchführung	16	6.2	Scope and procedure	16
6.3	Grundtypen	16	6.3	Basic types	16
6.4	Einzelzulassung	16	6.4	Detail approval	16
6.5	Verhalten beim Auftreten von Fehlern	16	6.5	Procedure in case of defects	16
6.6	Geltungsdauer der Zulassung	17	6.6	Validity of qualification approval	17
6.7	Listung der Zulassung	17	6.7	Listing of the qualification approval	17
7	Qualitätssicherung	17	7	Quality assurance	17
7.1	Gütesicherung	17	7.1	Quality assurance	17
7.2	Güteprüfung	17	7.2	Quality inspection	17
7.3	Aufrechterhaltung der Zulassung	17	7.3	Maintenance of qualification approval	17
8	Bezeichnung	17	8	Designation	17
9	Kennzeichnung und Verpackung	18	9	Marking and packaging	18
9.1	Allgemeines	18	9.1	General	18
9.2	Kennzeichnung des Bauelements	18	9.2	Marking of the component	18
9.3	Kennzeichnung auf der Verpackung	18	9.3	Marking on the packaging	18
9.4	Verpackung	18	9.4	Packaging	18
10	Umweltverträglichkeit	18	10	Environmental compatibility	18

Anhang A (normativ) Lieferlängen	19	Annex A (normative) Delivery lengths	19
Anhang B (normativ) Gegenüberstellung der früheren und neuen Bezeichnung	19	Annex B (normative) Comparision of the former designation with the new designation	19
Anhang C (normativ) Anforderungen zur Beständigkeit gegen Chemikalien	20	Annex C (normative) Requirements to resistance against chemicals	20
Literaturhinweise	20	Bibliography	20
Bilder		Figures	
Bild 1 — Typ G	7	Figure 1 — Type G	7
Tabellen		Tables	
Tabelle 1 — Typ G	7	Table 1 — Type G	7
Tabelle 2 — Werkstoff	8	Table 2 — Material	8
Tabelle 3 — Biegeradien	8	Table 3 — Bending radii	8
Tabelle 4 — Prüfungen	10	Table 4 — Tests	10
Tabelle 5 — Grundtypen	16	Table 5 — Basic types	16
Tabelle B.1 — Gegenüberstellung von Bezeichnungen	19	Table B.1 — Comparison of designations	19
Tabelle C.1 — Anforderungen zur Beständigkeit gegen Chemikalien	20	Table C.1 — Requirements to resistance against chemicals	20

Vorwort

Kabel nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht; siehe hierzu VG 95218-2.

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-05 AA „Elektrische Kabel und Leitungen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Einadrige Leitungen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 95218 *Elektrische Kabel und Leitungen* besteht aus:

Siehe VG 95218-1, *Übersicht*.

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Aus logistischen Gründen sind Leitungen nach dieser Norm Ersatz für die in VG 95218-25 Bbl 1 aufgeführten Bauelemente.

Änderungen

Gegenüber VG 95218-25:2003-10 und VG 95218-25 Ber 1:2005-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) der Titel der Norm wurde geändert;
- b) die Berichtigung 1 wurde in die Norm eingearbeitet;
- c) die Angabe der Betriebsspannung wurde präzisiert;
- d) es wurde die untere Betriebstemperatur aufgenommen;
- e) es wurde die Prüfung 5.3.20 aufgenommen;
- f) in der Prüfung 5.5.2 wurde die Prüflingskombination festgelegt;
- g) die Prüfung 5.5.7.2 wurde auf die für die elektrische Verbindungstechnik harmonisierte Prüfmittelliste umgestellt;
- h) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Foreword

Cables according to this standard are subject to qualification approval; for this refer VG 95218-2.

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-05 AA „Elektrische Kabel und Leitungen“.

The presented standard is a detail specification for single core insulated wires.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 95218 *Electrical cables and insulated wires* consists of:

See VG 95218-1, *Summary*.

- armasuisse
3003 BERN
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

For logistic reasons, insulated wires according to this standard replaces those as shown in VG 95218-25 supplement 1.

Amendments

Compared with VG 95218-25:2003-10 and VG 95218-25 Ber 1:2005-04 the following amendments have been adopted:

- a) the title of the standard has been changed;
- b) the corrigendum 1 has been incorporated into this standard;
- c) the indication of the operation voltage has been rendered more precisely;
- d) the lower operation temperature has been taken up;
- e) the test 5.3.20 has been taken up;
- f) in the test 5.5.2 the specimen combination has been determined;
- g) the test 5.5.7.2 has been changed to the test medial list harmonized for the electrical joining technique;
- h) this standard has been editorially revised.

Frühere Ausgaben

MTV 6145-005:06.81 mit Änderung 1: 10.81, Änderung 2: 07.84, Änderung 3: 08.86, Änderung 4: 10.88
 VG 95218-25: 1991-11, 2003-10
 VG 95218-25 Ber 1: 2005-04

Previous editions**1 Anwendungsbereich**

Diese Norm gilt in Verbindung mit VG 95218-2 für einadrige Leitungen, die als flexible Leitungen verwendet werden.

Eigenschaften und Durchführungsbestimmungen, die für alle Leitungsarten gleich sind, u. a. Fragen der Verbindlichkeit und des Patentrechtes, sind in VG 95218-2 enthalten.

1 Scope

This standard applies in connection with VG 95218-2 for single-core insulated wires used for flexible insulated wires.

Properties and general regulations which are common for all types of insulated wires, amongst other data relating to liability and patent rights, are included in VG 95218-2.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

VG 95211, *Zulassung von Erzeugnissen*

VG 95212, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

VG 95214-4, *Prüfung von Bauelementen — Teil 4: Beständigkeit gegen Chemikalien; Prüfmittel, Prüfbedingungen*

VG 95218-2, *Kabel und Leitungen — Teil 2: Fachgrundnorm*

VG 95343-14, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 14: Verklebbarkeit von Bauelementegruppen, Anforderungen, Prüfungen*

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

VG 95211, *Qualification approval for products*

VG 95212, *Lists of approved components (LZB)*

VG 95214-4, *Test methods of components — Part 4; Resistance against chemicals, test media, test conditions*

VG 95218-2, *Cables and insulated wires — Part 2: Generic specification*

VG 95343-14, *Heat shrinkable components — Part 14: Compatibility test for component groups, requirements, tests*

The Act Against Unfair Competition (UWG)

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 95218-2.

3 Terms and definitions

For the purposes of this document the terms and definitions according to VG 95218-2 apply.

4 Anforderungen

4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen

Bauelemente nach dieser Norm sind typprüfpflichtig nach VG 95218-2.

4.2 Technische Daten

4.2.1 Allgemeines

Die Leitungen brauchen den bildlichen Darstellungen nach Bild 1 nicht zu entsprechen, nur die angegebenen technischen Daten sind einzuhalten.

4 Requirements

4.1 General technical-organizational requirements

Components according to this standard are subject to qualification test according to VG 95218-2.

4.2 Technical data

4.2.1 General

The insulated wires do not need to correspond to the drawings according to Figure 1, however the indicated technical data are mandatory.